

## Manual de Utilizador

# Colchão de Vácuo Res Q Matt - Res Q Matt Plus - CDK - Blue Matt



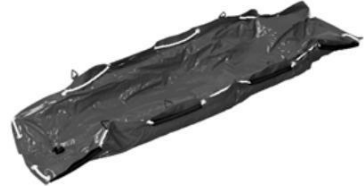
**Res Q Matt**



**Res Q Matt Plus**



**CDK**



**Blue Matt**



Este aparelho está em conformidade com a Diretiva 93/42 / CEE "Dispositivos Médicos"

Garantia da qualidade do sistema para a produção e controlo final dos produtos, certificada pelo organismo TUV SUD Serviço do Produto GmbH

### INDÍCE

Informação Geral	pág. 2	Instruções de Utilização	pág. 3
Avisos	pág. 2	Manutenção	pág. 7
Descrição do produto	pág. 3	Acessórios e Peças Sobresselentes	pág. 7

# Obrigado por escolher um produto Spencer

## 1 INFORMAÇÃO GERAL

### 1.1 OBJETIVO E CONTEÚDOS

O objetivo deste manual é fornecer todas as informações necessárias, para que o cliente além de alcançar um uso adequado do aparelho, possa também utilizar o instrumento da maneira mais segura e autónoma possível. Isto inclui informações sobre aspetos técnicos, funcionamento, manutenção, peças sobresselentes e segurança.

### 1.2 CONSERVAÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES

O manual de instruções e manutenção deve estar sempre junto ao produto, dentro do recipiente especialmente fornecido e acima de tudo, deve estar longe de quaisquer substâncias ou líquidos que possam comprometer a legibilidade perfeita.

### 1.3 SÍMBOLOS USADOS

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	See instructions for use.

### 1.4 SOLICITAÇÕES DE SERVIÇO

1.5 Para qualquer informação sobre a correta interpretação das instruções, utilização, manutenção, instalação, por favor contacte o Serviço de Atendimento ao Cliente da Spencer no 0039 0521 5411 - Fax 0039 0521 541222 - e-mail: info@spencer.it ou escreva para a Spencer Itália - Strada Cavi, 7 - 43044 Collecchio (Parma) ITÁLIA.

### 1.6 DEMOLITION

Siga as regulações atuais.

### 1.7 MARCAÇÃO

O número de série, como indicado abaixo, pode ser encontrado em cada aparelho e não deve ser removido nem ocultado. A fim de facilitar a assistência, por favor indique ou comunique o número de série ( NS) ou o número do lote (LOTE) no rótulo.

## 2 AVISOS

### 2.1 AVISOS GERAIS

- Antes de realizar qualquer tipo de operação no produto, o operador deve ler com atenção as instruções fornecidas, tome especial atenção às precauções de segurança corretas e aos procedimentos que devem ser seguidos para a instalação e utilização correta do mesmo
- Em caso de quaisquer dúvidas quanto à interpretação correta das instruções, entre em contacto com a Spencer Itália Srl, para quaisquer esclarecimentos necessários.
- Verifique regularmente o aparelho. Realizar a manutenção prescrita, a fim de manter o aparelho em boas condições e para garantir o funcionamento correto e uma vida longa.
- Em caso de qualquer anormalidade ou danos no aparelho, ou caso o seu funcionamento e segurança possam ser comprometidos, o aparelho deverá ser retirado imediatamente de serviço.
- Não altere ou modifique de forma alguma o aparelho; isso pode originar avarias e lesões para o paciente e/ou socorrista.
- O aparelho não deve de forma alguma ser adulterado, em tais casos, toda a responsabilidade será negada por mau funcionamento ou eventuais lesões causadas pelo próprio aparelho.
- Quem modifica ou modificou, prepara ou preparou aparelhos médicos, de tal maneira que já não servem o propósito para o qual foram destinados, ou já não realizam o serviço pretendido, deve satisfazer as condições válidas e necessárias para a introdução no mercado.
- Assegure-se de que todas as precauções necessárias são tomadas, para evitar os perigos que podem surgir como resultado do contacto com sangue ou fluidos corporais.
- Manuseie cuidadosamente.

### 2.2 Avisos Específicos

- O aparelho deve ser utilizado apenas por pessoal treinado.
- Pratique em um dispositivo vazio para adquirir confiança nas manobras.
- O dispositivo deve ser usado por pelo menos dois operadores em boa condição física.
- Não é possível usar o dispositivo sozinho e ainda levantar pesos consideráveis (> 15 kg), enquanto garante uma boa estabilidade e nenhuma deformação.
- Ao levantar, a equipe de resgate deve usar todas as pegas para manter o equilíbrio do paciente e para distribuir o peso uniformemente.
- Antes de deslocar e transportar, é importante verificar se o doente está limitado ao dispositivo com cintas. Seguindo isto, o colchão e o paciente devem ser fixados ao esticador de transporte com pelo menos duas correias.
- Não transporte ninguém se o peso não estiver distribuído uniformemente.
- Não deixe o paciente sem vigilância quando estiver no dispositivo.
- O aparelho não deve ser exposto, nem deve entrar em contato com fontes de calor ou combustão ou agentes inflamáveis.
- Em caso de anomalias ou danos que possam comprometer a funcionalidade e a segurança do dispositivo, pare de usá-lo.
- Tenha muito cuidado para que não haja obstáculos no caminho ao transportar o dispositivo.
- Durante o transporte certifique-se de que as mãos do paciente, pés e qualquer outra parte do corpo estão dentro do dispositivo, de modo a evitar qualquer colisão que possam causar lesões.
- Certifique-se de que todas as precauções foram tomadas para evitar os perigos decorrentes do contato com sangue ou secreções corporais.
- O dispositivo é suscetível às variações de pressão e está sujeito às diferenças atmosféricas.

### 2.3 REQUISITOS FÍSICOS DO OPERADOR

Colchões de vácuo são dispositivos destinados exclusivamente para uso profissional. Os operadores que os utilizam devem ter as seguintes características:

- Segurar o dispositivo firmemente, de forma a poder apreender firmemente com as duas mãos o mesmo.
- Recuar firmemente, os braços e pernas para mover o dispositivo de forma eficiente.
- Uma boa coordenação muscular e capacidade física.

Os operadores devem ser treinados para o transporte eficiente e seguro dos pacientes.

Este dispositivo requer o uso de pelo menos dois operadores fortes, equilibrados com bom senso comum. As técnicas de transporte de carga e descarga do paciente, em caso de um paciente mais pesado, de terreno irregular ou quaisquer circunstâncias peculiares, podem requerer mais de dois operadores.

**A capacidade de cada operador tem de ser tida em conta antes de determinar os papéis na utilização do dispositivo.**

## 2.4 CONTRAINDICAÇÕES E EFEITOS SECUNDÁRIOS

O uso deste dispositivo, se for utilizado tal como descrito no presente manual, não apresenta quaisquer efeitos secundários ou contraindicações.

## 3 Descrição do produto

### 3.1 INTENDEDO USE

Os colchões de vácuo são dispositivos utilizados para a imobilização do paciente com lesões traumáticas suspeitos, particularmente úteis para obter a imobilização personalizada, refere-se a posições particulares patológicas que não podem ser reduzidas. O sistema de vácuo permite diferentes graus de imobilização, desde o mais difícil ao mais macio, para permitir imobilização rígida e baixa frequência de transporte em veículos que oferecem um controlo razoável de vibração.

Excelentes imobilizadores mecânicos e isoladores térmicos elétricos com alta adaptabilidade.

As dimensões reduzidas do Res Q Matt tornam-no adequado para uso em macas e aonde a limitação do espaço é um problema.

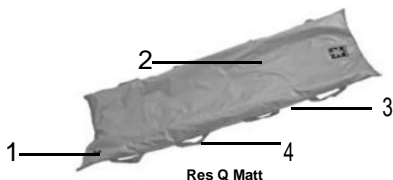
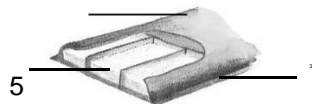
O tecido utilizado para o fabrico do Res Q Matt Plus, associa resistência mecânica com uma utilização versátil em temperaturas extremas.

O Phoretex garante uma maior preservação de energia e, em consequência, uma redução drástica da perda de calor do corpo.

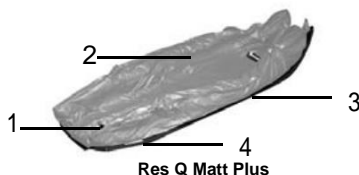
O Blue Matt, fabricado com materiais de alta resistência, adapta-se até mesmo para condições de resgate excepcionais. O CDC tem a vantagem de ser versátil e fiável.

### 3.2 COMPONENTES PRINCIPAIS

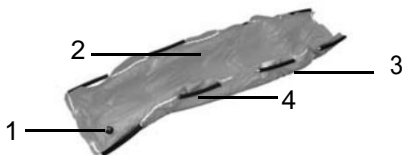
1. válvula de descompressão em alumínio 2
2. Cobertura Superior
3. Revestimento externo
4. Alças de transporte
- 5 Material interno: Poliestireno ou Phoretex



Res Q Matt



Res Q Matt Plus



CDK



Blue Matt

Os dispositivos são feitos de uma estrutura, que contém esferas de poliestireno e Phoretex de modo que o dispositivo se torna rígido, quando o ar é evacuado a partir dele. O revestimento externo em nylon tem uma função de proteção quando em contacto com o solo. A estrutura externa, fora da área do paciente, tem de seis a oito alças para permitir a correta e fácil movimentação do paciente.

A evacuação de ar é obtida através da ligação do tubo e da válvula descompressão metálica a um dispositivo de aspiração (bomba de vácuo manual ou elétrica).

### 3.3 MODELOS

QM22100A	Res Q Matt Plus Colchão de Vácuo Phoretex laranja/azul
QM22101A	Res Q Matt Plus Colchão de Vácuo poliestireno laranja/azul
QM22206A	Res Q Matt Colchão de Vácuo laranja com saco
QM22208A	Res Q Matt Colchão de Vácuo amarelo com saco
QM22210A	Res Q Matt Colchão de Vácuo azul com saco
QM22212A	Res Q Matt Colchão de Vácuo Militar com saco
QM22300A	CDK Colchão de Vácuo laranja/cinza
QM22310A	CDK Colchão de Vácuo Militar
QM22350A	Blue Matt Colchão de Vácuo azul

### 3.4 Dados técnicos

Características	Res Q Matt	Res Q Matt Plus Phoretex	Res Q Matt Plus Poliestireno	CDK	Blue Matt
Dimensões [mm]	2040x800	2040x950	2040x950	2130x880	2140x880
Peso [Kg]	4,6	7	4,2	4,1	4,8
Revestimento Superior	Nylon 400 D	Tarpaulin 600 D	Tarpaulin 600 D	Tarpaulin 500 D	Tarpaulin 1000 D
Revestimento inferior	Nylon 400 D	Tarpaulin 1000 D	Tarpaulin 1000 D	Tarpaulin 700 D	Tarpaulin 1000 D
Material interno	Esferas de Poliestireno	Esferas de Phoretex	Esferas de Poliestireno	Esferas de Poliestireno	Esferas de Poliestireno
n° alças em Nylon	6 (3 cada lado)	8 (4 cada lado)	8 (4 cada lado)	-	-
n° alças em Santoprene	-	-	-	8 (4 cada lado)	8 (4 cada lado)
Válvula unidirecional em alumínio	x	x	x	x	x
Borda cônica	-	x	x	x	x
Compatibilidade de rádio	x	x	x	x	x
Soldadura de alta frequência	x	x	x	x	x
Compatibilidade com o sistema de tração	x	x	x	x	x
Capacidade de carregamento [Kg]	Máx 150	Máx 150	Máx 150	Máx 150	Máx 150
Limite de peso para uso sem apoios adequados	Máx 15	Máx 15	Máx 15	√ 15	Máx 15
Cor	Ver parágrafo 3.3 "Modelos"	Laranja/azul	Laranja/azul	Ver parágrafo 3.3 "Modelos"	azul
Cintos	-	-	-	-	n° 3 QMX351 Fivela Derlin 1pc. com mosquetões

Os materiais utilizados para fabricar o dispositivo, alcançam o ponto de fusão a cerca de 100 ° C.

### 3.5 Condições ambientais

A gama de temperatura e de humidade, tanto para uso como para armazenamento deve ser de acordo com os valores presentes na tabela a seguir.

Condições	Temperatura Operacional	Temperatura de armazenamento	Humidade relativa
Res Q Matt	-10 °C a +50 °C	-20 °C a +70 °C	15% - 90%
Res Q Matt Plus Phoretex	-30 °C a +55 °C	-30 °C a +80 °C	15% - 90%
Res Q Matt Plus Poliestireno	-30 °C a +55 °C	-20 °C a +75 °C	15% - 90%
CDK	-20 °C a +50 °C	-20 °C a +70 °C	15% - 90%
Blue Matt	-10 °C a +50 °C	-30 °C a +70 °C	15% - 90%

## 4 | Instruções Operacionais

### 4.1 TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Dobre o dispositivo tentando manter as esferas internas distribuídas adequadamente ao longo de toda a estrutura. Descomprima-o ligeiramente para remover o ar e feche a válvula, a fim de reduzir o espaço de armazenamento.

Antes do transporte, assegure-se de que o dispositivo foi embalado corretamente e que está a salvo de riscos de choques ou quebras.

Guarde a embalagem para o transporte futuro.

Qualquer dano no dispositivo durante o transporte ou em movimento não é coberto pela garantia. Reparação e substituição das peças danificadas são por conta do cliente. O dispositivo deve ser armazenado em lugares que são:

- secos e livres de humidade;
  - livres de risco de abrasão ou perfuração
- Enquanto armazena não coloque nada pesado em cima do dispositivo, este não pode ser considerado uma superfície de repouso para outros objetos.

### 4.2 PREPARAÇÃO

Após receber o produto:

- remova a embalagem e o layout do material para que fique visível;
  - verifique se todas as peças e acessórios incluídos na lista estão presentes; O dispositivo deve ser verificado antes de cada utilização, de modo a detetar eventuais anomalias no funcionamento e / ou danos causados pelo transporte e / ou armazenamento.
- Antes de usar verifique:
- A integridade geral do dispositivo.
  - A ausência de cortes, abrasões e buracos na cobertura externa.
  - Se existe conexão entre o dispositivo e a válvula unidirecional.
  - O estado de desgaste e a força dos Cintos (se presentes).
  - O estado de desgaste e a resistência dos identificadores.
- Se as condições acima forem atendidas, o dispositivo está pronto para uso.

#### 4.3 FUNCIONAMENTO

O socorrista na extremidade da cabeça do paciente é responsável pela recuperação do paciente, e é o líder do serviço.

Coloque o dispositivo o mais próximo possível do paciente, ao mesmo tempo, verifique a distribuição uniforme do material granular, no interior do colchão. Se o terreno for irregular, o dispositivo deve ser colocado em uma maca.



Fig. A

Carregue o paciente no dispositivo utilizando uma técnica apropriada ou usando os instrumentos adequados (concha na maca - A Fig. A).

Coloque o paciente, de modo a que os pés sejam colocados na válvula de decompressão (Fig. B). Os calcanhares devem estar fora da borda: isto evita uma compressão da coluna durante a aspiração de ar, o que provoca o encurtamento do comprimento do dispositivo.



Fig. B

Antes de iniciar a fase de decompressão, você deve moldar o dispositivo para atender o paciente, certificando-se de que a cabeça, os ombros, a pélvis e os membros inferiores estão corretamente imobilizados (FIGC).

Molde o dispositivo para bloquear qualquer tipo de inércia do movimento. A manobra de contenção deve ser mantida ao longo de toda a fase de decompressão. Verifique a aderência eficaz do suporte ao paciente em todos os pontos, certificando-se que o encolhimento e o endurecimento do dispositivo não provocam qualquer movimento do doente (Fig. C).



Fig. C

O controle da parte que imobiliza a cabeça e ombros é muito importante; é essencial que esta parte esteja apertada e, ao mesmo tempo que a decompressão seja bem controlada (Fig. D). É aconselhável aplicar um pouco de peso na parte superior do dispositivo, por trás da cabeça do paciente (joelho do socorrista que repousa sobre o solo) durante a decompressão. Molde o dispositivo sem restringir a área acima da cabeça e abaixo do pé de modo a evitar a compressão sobre a coluna vertebral durante o transporte. A primeira fase de decompressão pode ser feita com uma unidade de sucção, mas a parte final, quando o dispositivo se torna duro, deve ser realizada com a bomba manual apropriada.



Fig. D

É importante que o socorrista tenha acesso fácil à válvula em qualquer momento durante o transporte. Recomenda-se que a exponha antes de carregar e transportar o paciente (Fig. E).



Fig. E

Quando o desejado é obtido, feche a válvula e desconecte o dispositivo de descompressão. Em situações particulares em que são possíveis (aumento substancial) altas excursões em altitude, é recomendado manter o dispositivo de sucção conectado. (Fig. F).



Fig. F

#### 4.4 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O dispositivo endurece à medida que a altitude baixa	Variação da pressão relativa.	Verifique o estado real da pressão do dispositivo abrindo a válvula ou ainda descomprimindo-a usando a bomba. Se o problema persistir coloque o dispositivo fora de serviço e entre em contato o com centro de atendimento ao cliente.
O dispositivo tende a perder o vácuo e regenera internamente o nível de pressão atmosférica	válvula deteriorada. Pode haver furos na câmara interna.	Coloque o dispositivo fora de uso imediatamente e entre em contato com o centro de atendimento ao cliente.
O dispositivo não descomprime	Ou a bomba ou o conector ao dispositivo ou o espaço entre a válvula e o dispositivo está desgastado ou partido	Coloque o dispositivo fora de uso imediatamente e entre em contato com o centro de atendimento ao cliente.
O dispositivo não se adapta à forma do paciente	O material do dispositivo não é adequado. flexibilidade limitada.	Coloque o dispositivo fora de uso imediatamente e entre em contato com o centro de atendimento ao cliente.
Lesões (furos, cortes, abrasões) na cobertura externa	Uso inadequado. Armazenamento incorreto.	Coloque o dispositivo fora de uso imediatamente e entre em contato com o centro de atendimento ao cliente.

### 5.1 LIMPEZA

Limpe as partes expostas com água e uma esponja com sabão ou detergente delicado, em seguida, seque com um pano de flanela macio ou couro sintético. A utilização de água de alta pressão deve ser evitada. Não lave na máquina. Evitar em qualquer caso, produtos ou detergentes como esponjas de metal ou lâminas, solventes agressivos ou detergentes de óleo de limpeza (como tolueno, Cilene, acetona ...). Não use ácidos ou básicos fortes.

**A falta de execução de operações de limpeza pode provocar infeções cruzadas devido à presença de secreções ou resíduos de limpeza.**

### 5.2 MANUTENÇÃO

#### 5.2.1 Manutenção de precaução

Intervenções programadas de manutenção ordinária não são necessárias. As operações de limpeza apresentadas no parágrafo 5.1 são obrigatórias, bem como a verificação funcional antes e após cada utilização.

#### 5.2.2 Manutenção de Serviço

A pessoa a quem a manutenção do aparelho é confiada deve garantir os seguintes requisitos básicos:

- conhecimento adequado do aparelho, das suas características técnicas e/ou de construção, de verificações e testes finais, do embalamento, conservação e manuseio;
  - conhecimento adequado da tecnologia utilizada na fabricação do aparelho;
  - conhecimento das funções do aparelho, de quaisquer riscos potenciais e da probabilidade de possíveis defeitos ou avarias;
  - estar na posse de todos os instrumentos necessários para a realização de qualquer tipo de operação técnica relativa à manutenção;
  - estar na posse de peças de reposição originais ou outras autorizadas pelo fabricante;
  - Deve ser tecnicamente especializado e formado pelo fabricante para a manutenção do aparelho em questão;
  - Deve ter adesão completa às instruções da Diretiva 93/42 / CEE, e também deve saber acerca da obrigação direcionada ao quanto ao referido cuidado pós-venda e rastreabilidade do aparelho quando solicitado.
- O dispositivo se usado como descrito, possui uma vida média de 5 anos

## 6 | ACESSÓRIOS E PEÇAS SOBRESSELENTES

### 6.1 ACESSÓRIOS

QM22109A	ABS bomba de pistão Mod. 109 com efeito duplo
QM22120A	Bomba de alumínio para influir e desinfluir MOD. 125 com logo da Spencer
QM22121A	Bomba de alumínio para desinfluir MOD. 120
QM22125A	Bomba de alumínio para influir e desinfluir MOD. 125
QM22170A	Mod. 318 Saco de transporte para o colchão de vácuo em PVC laranja
QM22171A	Mod. 319 Saco de transporte para o colchão de vácuo com revestimento isotérmico interno
QM22207A	Saco para Res Q Matt laranja com 8 alças 830x2100 mm
QM22209A	Saco para Res Q Matt amarela com 8 alças 830x2100 mm
QM22211A	Saco para Res Q Matt azul com 8 alças 830x2100 mm
QM22213A	Saco para Res Q Militar com 8 alças 830x2100 mm
QM22351A	QMX351 2 pc. Cintos com fivelas Derlin e mosquetão for Blue Matt
QM22199A	Kit de reparação (correções de diferentes dimensões e cola)

### 6.2 Peças Sobresselentes

QM22051A	Válvula
QM22198A	Elemento de reparação em PVC laranja

#### Aviso

A informação contida neste documento pode ser modificada sem aviso prévio e não deve ser concebida como um compromisso por parte da Spencer Italia S.r.l. Com o direito de modificar. Os produtos Spencer são exportados para vários países em que os mesmos regulamentos não existem. É por esta razão que podem haver muitas diferenças entre a descrição e o produto real entregue. A Spencer trabalha continuamente para aperfeiçoar todos os modelos dos modelos vendidos. Esperamos, portanto, ter a sua compreensão se reservarmos o direito de modificar a forma, equipamento ou aspetos técnicos que aqui estão descritos, a qualquer momento.

Direitos de autor Spencer Italia S.r.l.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte deste documento deve ser fotocopiada, reproduzida ou traduzida para outra língua sem a aprovação por escrito da Spencer Italia S.r.l.